Manolo Torres Alfaro

PERÙ > BOLZANO
SCRITTORE

PERU > BOZEN
AUTOR

Il sole rinascerà ancora domani
29 Aprile 2022

Mi chiamo Manuel Torres Alfaro ma per tutti sono Manolo, ho 65 anni e da oltre 20 anni.

Sono nato in Perù, in un paese a 4000 mt sul livello del mare da una famiglia che lavorava la terra, lavoro duro perché a quelle altitudini si fatica molto per avere poco. Quando avevo circa 7 – 8 anni la mia numerosa famiglia, eravamo 18 figli, si è trasferita in un'altra parte del Perù a livello del mare, in una grande casa lasciataci da mio nonno materno che era un generale.

Sono uscito di casa molto presto, ero ancora minorenne, perché in Perù all'epoca si diventava maggiorenni a 21 anni, per iscrivermi a scuola ho quindi dovuto chiedere ad un prete di falsificare la mia data di nascita, così da risultare maggiorenne. Per mantenermi, fin da quando avevo 13 – 14 anni, facevo diversi lavori, ho vinto un campionato di mungitura e uno di taglio con il falcetto, con quei soldi ho cominciato anche ad acquistare degli animali che mi sono serviti per un certo periodo, in particolare avevo messo insieme un piccolo business con l'affitto dei cani.

Nel mio paese ho studiato, prima ad Arequipa e poi a Lima, per poi tornare nuovamente a Arequipa. Nel mio paese ho studiato ingegneria metallurgica c/o UMSA – Universidad Nacional de San Agustìn e poi matematica, ho insegnato per anni matematica, sia privatamente che poi in Istituto di preparazione all'Università, dove ero anche collaboratore del rettore.

Die Sonne wird auch morgen noch aufgehen
29. April 2022

Mein Name ist Manuel Torres aber für alle bin ich Manolo, seit über 20 Jahren, bin ich 65 Jahre alt.

Ich wurde in Peru geboren, in einem Dorf 4.000 Meter über dem Meeresspiegel, in einer Familie, die das Land bearbeitete, harte Arbeit, denn in diesen Höhenlagen arbeitet man hart für wenig. Als ich etwa 7 - 8 Jahre alt war, zog meine große Familie, wir waren 18 Kinder, in einen anderen Teil Perus auf Meereshöhe, in ein großes Haus, das uns mein Großvater mütterlicherseits, der General war, hinterlassen hatte.

Ich bin sehr früh von zu Hause weggegangen, ich war noch minderjährig, denn in Peru wurde man damals mit 21 Jahren volljährig, und um mich in der Schule einzuschreiben, musste ich einen Priester bitten, mein Geburtsdatum zu fälschen, damit ich volljährig war. Seit ich 13-14 Jahre alt war, habe ich verschiedene Arbeiten gemacht, ich habe eine Melkmeisterschaft und eine Meisterschaft im Sichelschneiden gewonnen, mit dem Geld habe ich auch angefangen, Tiere zu kaufen, die ich eine Zeit lang brauchte, vor allem hatte ich einen kleinen Nebenverdienst mit dem Vermieten von Hunden aufgebaut.

In meinem Land habe ich zuerst in Arequipa und dann in Lima studiert, bevor ich wieder nach Arequipa zurückkehrte. In meinem Land habe ich an der UMSA Universität (Universidad Nacional de San Agustìn) Metallurgietechnik und dann Mathematik studiert. Ich habe jahrelang

Qui in Italia ho provato diverse strade, anche quella dell'insegnamento (per un breve periodo ho anche insegnato matematica al Rainerum). Ho acquisito un diploma di OSA e ho lavorato in Case di riposo, ma sentivo che non era il mio lavoro, ho lavorato come operaio – ed era la prima volta che facevo un lavoro di questo tipo – alla Speedline, finché poi non ho acquistato questa edicola dove lavoro.

Sono in Italia perché ho seguito mia moglie che è infermiera e aveva trovato lavoro qui a Bolzano, per stare con lei e nostra figlia ho deciso di lasciare la mia carriera in Perù, dove avevo un lavoro che mi piaceva e che era redditizio e di venire in Italia.

Come abilità ne ho molte, ma se penso ad un'abilità penso alla scrittura, che pratico dfin da giovane, tenevo un diario ancora durante la scuola: la mia storia l'ho raccontata in un libro, che ho pubblicato qualche anno fa, questo libro è la mia autobiografia e l'ho intitolata Il sole rinascerà ancora domani. Nell'autobiografia non ho scritto soltanto della mia vita, quanto ho dipinto anche un affresco sociale del mio paese e dell'accoglienza in Italia. La mia è una storia semplice, adatta ad un pubblico dai 12 ai 100 anni, ho cercato di trasformare la matematica in letteratura. In particolare per me è un proseguimento dell'insegnamento, io credo di avere l'insegnamento nel sangue, questa è la mia vocazione.

Mathematik unterrichtet, sowohl privat als auch später an einem Institut für Studienvorbereitung, wo ich auch ein Mitarbeiter des Rektors war.

Hier in Italien habe ich verschiedene Wege ausprobiert, unter anderem als Lehrer (für kurze Zeit habe ich auch Mathematik am Institut Rainerum in Bozen unterrichtet). Ich erwarb ein Diplom als Sozialarbeiter und arbeitete in Altersheimen, aber ich spürte, dass dies nicht der richtige Beruf für mich war. Ich habe als Fabrikarbeiter bei Speedline gearbeitet, es war das erste Mal, dass ich eine solche Arbeit gemacht habe. Schließlich habe ich diesen Kiosk gekauft und arbeite jetzt hier.

Ich bin in Italien, weil ich meiner Frau gefolgt bin, die Krankenschwester ist und hier in Bozen eine Stelle gefunden hat. Um bei ihr und unserer Tochter zu sein, habe ich beschlossen, meine Karriere in Peru aufzugeben, wo ich eine Arbeit hatte, die mir gefiel und die rentabel war, um nach Italien zu kommen.

Ich habe viele Fähigkeiten, aber wenn ich an eine Fähigkeit denke, denke ich an das Schreiben, das ich seit meiner Jugend praktiziere. Ich habe ein Tagebuch geführt, als ich noch zur Schule ging: Ich habe meine Geschichte in einem Buch erzählt, das ich vor ein paar Jahren veröffentlicht habe, dieses Buch ist meine Autobiografie und ich habe es Il sole rinascerà ancora domani (Die Sonne wird auch morgen noch aufgehen) genannt. In der Autobiografie habe ich nicht nur über mein Leben geschrieben, sondern auch ein soziales Fresko meines Landes und der Aufnahme in Italien gemalt. Meine Geschichte ist einfach und für ein Publikum von 12 bis 100 Jahren geeignet, ich habe versucht, Mathematik in Literatur zu verwandeln. Für mich ist es vor allem eine Fortsetzung der Lehrtätigkeit, ich glaube, ich habe das Lehramt im Blut, es ist meine Berufung.